

Noni e Niuc.

Po' i noni de le olte i va a fa na caminadò, e i ciciarò.

Anche i nonni a volte vanno a fare una camminata, e chiacchierano.

- Spacò la legno che n'pisom l'fòch,
n'tat me tire fò la sener, chelò che i ga lasat i gnari
che e sò quasi tòte le duminiche;
lur i la netò mai l'fòch, gne se i ga la dis i alpini.

- Spacca la legna che accendiamo il fuoco,
intanto, io tiro fuori la cenere che han lasciato i ragazzi
che salgono quasi tutte le domeniche;
loro non puliscono mai il fuoco, neanche se glielo dicono gli alpini.

- Ma gom chi de fa còser? Me go re nient eh.

- Ma cosa abbiamo da far cuocere? Io non ho preso nulla eh.

- Ma n'det a pensa chi po'? gom apenò de scaldas;
me go fret e so tèt sùdat; som gnic sò de lenò eh!

- Ma cosa vai a pensare? Dobbiamo solo scaldarci;
io ho freddo e son tutto sudato; siamo saliti di lena eh!

- Chi po', de lenò? ta ga orareset quan che n'dom me e Carlì.
Oter che ise; sòmeom dò caalete e sa fermom mai,
fom miò come n'cò; pòtò, te ta set po' èc de noter!

- Ma cosa poi? Di lena? Ci vorresti quando andiamo io e Carlino.
Altro che così; sembriamo due cavallette, e non ci fermiamo mai,
non facciamo come oggi; be, tu sei più vecchio di noi!

- Còntet sò chi po'? sèt agn de po' de te, e sares vèc?
Ta set te èc de co, come Carlì.

Chei de la ostò età i vòl fa come i faò na oltò, quan che tòc i curiò.
Ades, po' i zuegn i cor po', i va adagino e i sa la got, i ga mai fresò.

- Cosa dici poi? Sette anni più di voi e sarei vecchio?
Sei tu vecchio di testa, come Carlino. Quelli della vostra età
vogliono fare come facevano un tempo, quando tutti correvano.
Adesso anche i giovani non corrono più, vanno adagio e se la godono,
non hanno mai fretta.

- Se l'è per chel ta ghet risù; i ve sòl mont,
i riò al convent, o che, e ga sòmeò de igò fat l'Adamel,
e se i va a Zone, i vòrares fa tòte le sime,
ma i riò gne al Vignòle; i n'darès almeno n'Gòlem!

- Se è per quello hai ragione; vengono sul monte, arrivano al convento, o qui, e gli sembra di aver salito l'Adamello, e se vanno a Zone, vorrebbero fare tutte le cime, ma non arrivano neanche al Vignole; andassero almeno in Guglielmo!

- Pòtò, i ga n'del co tòtchel che ga nsegnò "internet", che l'sta deter la scatulinò che i nosc noni i dòperao per l'tabac.

- Beh, hanno in testa tutto ciò che gli insegna "internet", che sta dentro la scatolina che i nostri nonni usavano per il tabacco.

- Pensò che me niut l'ga ist Messner n'televisiu, e l'ma dit:

"Nono, go ist l'nono de Sinner; almeno a me l'ma sòmeat;

l'è prope precis a lù, po' se l'è ec. Erel brao come lù?"

Me niut l'ma la dit 'n'italiano eh! l'parlò apenòchel!

- Pensa che mio nipote ha visto Messner in televisione e mi ha detto:

"Nonno, ho visto il nonno di Sinner, almeno a me è sembrato.

È proprio uguale a lui anche se vecchio. Era bravo come lui?"

Mio nipote me l'ha detto in italiano eh! parla solo quello!

E me go dit: - Po' de po', l'dòperaò le rachete sul quan che ghiò la nef.

E lù: "Che fenomeno! E la balinò so la nef rimbalsaelò?"

- Certo, quan che la nef l'ìò giasadò.

Ed io gli ho detto:

- Anche di più, usava le racchette solo quando c'era la neve.

E lui: "Fenomenale! E la pallina sulla neve rimbalzava?"

- Certo, quando la neve era ghiacciata!

- Ades fomei chi?

- Scaldonsò amò n'brisinì, e po', n'tat che ghè gnemò la nef, riom almeno a la crus de Cocai.

- Quan che ga sarà la nef dùperarom le rachete, come l'fa l'nono de Sinner.

- Ma sensò la balinò eh!

- Adesso che facciamo?

- Scaldiamoci ancora un poco, e poi, intanto che non c'è la neve, arriviamo almeno alla croce di Coccaglio.

- Quando ci sarà la neve useremo le racchette, come fa il nonno di Sinner.

- Ma senza la pallina eh!